

ที่ นร ๐๕๐๖/๑๗๕๕๔

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๒๕ กันยายน ๒๕๕๒

เรื่อง ความเห็นและข้อเสนอแนะของสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติเรื่องปัญหาเขาพระวิหาร
กรณีการขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลก

เรียน เลขาธิการสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

อ้างถึง หนังสือสำนักงานสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ที่ สศ ๐๐๐๑/๑๘๑
ลงวันที่ ๓๐ มกราคม ๒๕๕๒

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ฉบับที่ ๓๒๓๓/๒๕๕๒
ลงวันที่ ๒๕ เมษายน ๒๕๕๒
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ฉบับที่ ๓๒๓๓/๒๕๕๒
ลงวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๕๒
๓. สำเนาหนังสือกระทรวงวัฒนธรรม ที่ วธ ๐๕๐๓/๒๓๑๕
ลงวันที่ ๑๘ กันยายน ๒๕๕๒

ตามที่ได้เสนอความเห็นและข้อเสนอแนะของสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
เรื่อง ปัญหาเขาพระวิหารกรณีการขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลก ไปเพื่อดำเนินการ
ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอผลการพิจารณาและผลการดำเนินการร่วมกับ
หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และกระทรวงวัฒนธรรมได้เสนอประเด็นความเห็นและข้อเสนอแนะซึ่งสรุปเป็น
ข้อพิจารณาของไทยในกรณีปราสาทพระวิหารในแง่ของกรมศิลปากร มาเพื่อประกอบการพิจารณา
ของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่แนบมาพร้อมนี้

ในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๕๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวง
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติมว่า ขอปรับแก้ไขถ้อยคำในรายงานผลการพิจารณา
และผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติเพื่อเปิดเผย
ให้สาธารณชนทราบในส่วนของความเห็น/ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
ข้อ ๖ (หน้า ๓ และ ๔) ให้เกิดความชัดเจนและรัดกุมมากยิ่งขึ้น ดังนี้

๑. บรรทัดที่ ๑๒ จาก “.. ประเทศแคนาดา ไม่เป็นไปตามเจตนารมณ์ของ ..”
เป็น “.. ประเทศแคนาดาไม่ได้ดำเนินการให้เป็นไปตามหลักการ เจตนารมณ์ และเงื่อนไขของ ..”
๒. บรรทัดที่ ๑๔ จาก “.. ซึ่งกำหนดเงื่อนไขไว้จำนวนหนึ่ง อาทิ การมีเขต ..”
เป็น “.. ซึ่งกำหนดเงื่อนไขไว้อย่างชัดเจน อาทิ การที่ต้องกำหนดขอบเขตของพื้นที่การขึ้นทะเบียนที่แน่นอน ..”
๓. บรรทัดที่ ๒๐ จาก “.. ซึ่งหากไม่ปฏิบัติ ..” เป็น “.. และมีเงื่อนไขในเอกสารต่างๆ
ที่จะต้องส่งตามเวลาและสมบูรณ์ จึงจะพิจารณาดำเนินการต่อไปได้ ซึ่งหากไม่ปฏิบัติ ..”

๔. บรรทัดที่ ๒๒ จาก “. . .ไปก่อน. . .” เป็น “. . .ไปก่อน นอกจากนั้นในการเข้าพบเพื่อยื่นหนังสือดังกล่าวแล้ว ยังได้ยื่นหนังสือให้ผู้อำนวยการใหญ่ยูเนสโก ส่งเอกสารการขอขึ้นทะเบียนที่ WHC ขอให้กัมพูชาส่งรายละเอียดเกี่ยวกับขอบเขตพื้นที่ที่ขึ้นทะเบียนและพื้นที่กันชนใหม่ รวมทั้งเอกสารที่เกี่ยวข้องทั้งหมดให้ไทยได้พิจารณาด้วย เพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบในเรื่องเขตแดนและอำนาจอธิปไตยต่อประเทศไทย ทั้งนี้ ได้ทำหนังสือขอเอกสารอย่างเป็นทางการไปด้วยแล้ว” ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้พิจารณาแล้ว ลงมติว่า

๑. รับทราบความเห็นและข้อเสนอแนะของสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

๒. รับทราบความเห็น ผลการพิจารณา และผลการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศร่วมกับกระทรวงกลาโหม กระทรวงมหาดไทย กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ และสำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

๓. เห็นชอบตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติม และให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีดำเนินการปรับปรุงผลการพิจารณา และผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติที่จะเปิดเผยให้สาธารณชนทราบให้เป็นไปตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติมด้วย

ทั้งนี้ ให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีรายงานผลการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ และนำรายงานผลการพิจารณาความเห็นและข้อเสนอแนะที่ได้ดำเนินการปรับปรุงตามข้อ ๓ แล้วเผยแพร่ให้สาธารณชนทราบ ตามขั้นตอนของกฎหมายต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ ทั้งนี้ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้แจ้งให้กระทรวงการต่างประเทศและกระทรวงวัฒนธรรมทราบด้วยแล้ว และได้เผยแพร่ความเห็นและข้อเสนอแนะของสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติพร้อมความเห็น ผลการพิจารณา และผลการดำเนินการของกระทรวงการต่างประเทศที่ได้แก้ไขตามมติคณะรัฐมนตรีดังกล่าวแล้วทางเว็บไซต์ของสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีเพื่อให้สาธารณชนรับทราบ และขอขอบคุณสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติที่ให้ความเห็นและข้อเสนอแนะในเรื่องดังกล่าวต่อคณะรัฐมนตรี

ขอแสดงความนับถือ



(นายสุชัย ภูประเสริฐ)

เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๒๘ ๐๘ ๒๕๕๒

สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๗

โทรสาร ๐ ๒๒๘๒ ๘๐๔๙

www.cabinet.thaigov.go.th /จิรารณ

๒๘ ก.ย. ๒๕๕๒
ร.ลคร. ๒๕ ก.ย. ๒๕๕๒
ผอ.สวค.
ผอ.กลุ่ม
จวค. ๒๔ ก.ย. ๕๒
ผู้พิมพ์

เรื่อง รายงานผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรี
กรณีสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติให้คำปรึกษา/ข้อเสนอแนะ/ความเห็น
ต่อคณะรัฐมนตรี เรื่อง ปัญหาเขาพระวิหารกรณีการขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลก

ด้วยสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติให้คำปรึกษา/ข้อเสนอแนะ/
ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี เรื่อง ปัญหาเขาพระวิหารกรณีการขึ้นทะเบียนปราสาท
พระวิหารเป็นมรดกโลก ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศได้แจ้งผลการพิจารณาร่วมกับ
หน่วยงานที่เกี่ยวข้อง ซึ่งประกอบด้วย กระทรวงกลาโหม กระทรวงมหาดไทย กระทรวง
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ และ
สำนักงานสภาพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติแล้ว มีผลการพิจารณา ดังนี้

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษา	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๑. เพื่อประโยชน์ของประเทศและป้องกัน ปัญหาที่อาจเกิดภายใน รัฐบาลต้องประกาศ ยกเลิกคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชาฉบับลง วันที่ ๑๘ มิถุนายน ๒๕๕๑ อย่างเป็นทางการ โดยเร็วต่อกัมพูชา ไม่ใช่เพียงแคื่อยกเลิก มติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑๗ มิถุนายน ๒๕๕๑ เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย- กัมพูชา นอกจากนี้ ต้องแจ้งให้นานาชาติ รวมทั้งยูเนสโกและคณะกรรมการมรดกโลก ได้รับทราบถึงการประกาศยกเลิกอย่างเป็นทางการด้วย	๑.๑ ภายหลังที่ศาลปกครองกลางได้มีคำสั่งกำหนด มาตรการหรือวิธีการคุ้มครองเพื่อบรรเทาทุกข์ ชั่วคราวว่า เมื่อวันที่ ๒๗ มิถุนายน ๒๕๕๑ กต. ได้มีหนังสือที่ กต ๑๓๐๓/๑๖๑๑-๓ ลงวันที่ ๑ กรกฎาคม ๒๕๕๑ แจ้งระงับผลการใช้บังคับของ คำแถลงการณ์ร่วมฯ ไปยังฝ่ายกัมพูชา และ ยูเนสโก (เอกสารแนบ ๑) รวมทั้งได้แจ้งให้ ประเทศสมาชิกคณะกรรมการมรดกโลกทราบด้วย (เอกสารแนบ ๒) ๑.๒ ในการประชุมสมัยที่ ๓๒ ที่ประเทศแคนาดา คณะกรรมการมรดกโลกได้มีมติขึ้นทะเบียน ปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลก โดยระบุในข้อ ๕ ของข้อมติว่าคำแถลงการณ์ร่วมฯ ต้องไม่นำมาใช้ (เอกสารแนบ ๓) ๑.๓ เมื่อวันที่ ๒๕ สิงหาคม ๒๕๕๑ รัฐมนตรีว่าการ กระทรวงการต่างประเทศ (นายเดช บุญนาค) มีหนังสือถึงนายฮอร์ นัมฮง รองนายกรัฐมนตรี และรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ และความร่วมมือระหว่างประเทศกัมพูชา แจ้งให้ คำแถลงการณ์ร่วมฯ สิ้นผล (เอกสารแนบ ๔) และเมื่อวันที่ ๑ กันยายน ๒๕๕๒ นายฮอร์ นัมฮง ได้มีหนังสือตอบกลับแจ้งว่า คำแถลงการณ์ร่วมฯ “มิใช่สนธิสัญญาระหว่างประเทศ” (เอกสารแนบ ๕) จึงถือได้ว่าคำแถลงการณ์ร่วมฯ สิ้นผลไปแล้ว

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษาฯ	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๒. รัฐบาลต้องถือว่าเขตที่กั้นรั้วลวดหนามตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๐ กรกฎาคม ๒๕๐๕ ในเรื่องกำหนดบริเวณปราสาทพระวิหารเพื่อที่กัมพูชา จักได้มีอำนาจอธิปไตยตามคำพิพากษาของศาลโลกเป็นเพียงเขตที่กำหนดสำหรับการบริหารจัดการพื้นที่เพื่อที่กัมพูชาจักได้มีอำนาจอธิปไตยต่อปราสาทพระวิหารตามคำพิพากษาโลกเท่านั้นไม่ใช่เขตแดนระหว่างไทยกับกัมพูชา นอกจากนี้ รัฐบาลต้องประกาศประชาสัมพันธ์ และสร้างความเข้าใจในเรื่องนี้ให้ทั่วถึงทุกภาคส่วนทั้งในประเทศและต่างประเทศ	๒. การสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนระหว่างไทยกับกัมพูชา กำลังดำเนินการอยู่ในกรอบของบันทึกความเข้าใจ (MOU) ไทย - กัมพูชา ว่าด้วยการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนฉบับปี ๒๕๔๓ โดยมีกลไกการเจรจา คือ คณะกรรมาธิการเขตแดนร่วม (JBC) ไทย - กัมพูชา
๓. รัฐบาลต้องไม่รับรองแผนที่ภาคผนวก ๑ (Annex I map) ต่อท้ายคำฟ้องคดีปราสาทพระวิหารของกัมพูชาต่อศาลโลก รวมทั้งไม่ใช้อ้างอิงเป็นทางการในการเจรจาใด ๆ กับกัมพูชา แต่ต้องเจรจาโดยใช้เส้นสันปันน้ำตามหนังสือสัญญาสยาม - ฝรั่งเศส ลงวันที่ ๑๓ กุมภาพันธ์ ๑๙๐๔ และหนังสือสัญญาสยาม - ฝรั่งเศส ลงวันที่ ๒๓ มีนาคม ๑๙๐๗	๓. การสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนระหว่างไทย-กัมพูชาเป็นไปตาม MOU 2543 โดยใช้เอกสารต่าง ๆ ตามข้อ ๑ ของ MOU ดังกล่าวเป็นพื้นฐาน อันได้แก่ สนธิสัญญาทั้งสองฉบับที่สภาที่ปรึกษาฯ ได้ระบุและเอกสารอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับการบังคับใช้สนธิสัญญาดังกล่าว โดยคำนึงถึงคำพิพากษาศาลยุติธรรมระหว่างประเทศในคดีปราสาทพระวิหารด้วย
๔. รัฐบาลต้องเร่งเจรจากับกัมพูชาให้ชุมชนของกัมพูชาที่ตั้งร้านค้าบริเวณทางขึ้นปราสาทพระวิหารในเขตไทย และที่ตั้งถิ่นฐานในเขตพื้นที่พิพาทบริเวณเขาพระวิหาร ออกจากเขตดังกล่าวโดยเร็วและไม่มีข้อแม้ใดๆ ทั้งสิ้น ทั้งนี้ ต้องไม่ปรับลดกำลังทหารในเขตดังกล่าวหากชุมชนกัมพูชายังไม่ย้ายออกไป	๔. ขณะนี้คณะกรรมาธิการเขตแดนร่วมไทย-กัมพูชา (JBC) กำลังเจรจาจัดทำข้อตกลงชั่วคราวไทย-กัมพูชา ว่าด้วยปัญหาชายแดนในพื้นที่ปราสาทพระวิหาร โดยรัฐสภาได้เห็นชอบกรอบการเจรจา เมื่อวันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๕๑ ด้วยคะแนนเสียง ๔๐๙ ต่อ ๗ จาก ๔๑๘ เสียงของผู้เข้าร่วมประชุม การเจรจาจัดทำข้อตกลงชั่วคราวฯ ดังกล่าวมีความคืบหน้ามาก ในการประชุม JBC สมัยสามัญครั้งล่าสุด เมื่อวันที่ ๖-๗ เมษายน ๒๕๕๒ ทั้งสองฝ่ายสามารถตกลงกันได้เกือบทุกประเด็น โดยเฉพาะการจัดตั้ง “ชุดทหารติดตามสถานการณ์ชั่วคราว” (Temporary Military Monitoring Groups)

/เพื่อดำเนินการ ...

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษาฯ	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๕. รัฐบาลต้องดำเนินการให้เกิดความเป็นเอกภาพในการเจรจาปัญหาเขตแดนกับประเทศเพื่อนบ้านและการรักษาอธิปไตยและบูรณภาพทางดินแดนของไทย รวมทั้งดำเนินการให้หน่วยงานของรัฐทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับเขตแดน มีการบูรณาการในการทำงานร่วมกันเพื่อประโยชน์สูงสุดของประเทศ ๖. รัฐบาลต้องดำเนินการต่อการขึ้นทะเบียนมรดกโลกของปราสาทพระวิหาร ดังต่อไปนี้ ๑) เปิดเผยให้นานาชาติได้รับรู้ถึงความไม่ปกติของ International Council on Monuments and Sites (ICOMOS) ในการประเมินให้ปราสาทพระวิหารมีคุณค่าสากลที่โดดเด่น ตามเกณฑ์มรดกโลกทางวัฒนธรรม ข้อ ๑, ๒ และ ๔ โดยไม่ต้องขอจดทะเบียนมรดกโลกร่วมกับไทยในลักษณะข้ามพรมแดนทั้งในพื้นที่บริเวณรอบตัวปราสาทพระวิหารเป็นพื้นที่ที่ไทยและกัมพูชายังไม่สามารถตกลงเรื่องเขตแดนระหว่างกันได้	เพื่อดำเนินการเกี่ยวกับการปรับกำลังทหารและการจัดตั้ง “ชุดประสานงานชั่วคราว” (Temporary Coordinating Task Force /TCTF) เพื่อพิจารณาปัญหาที่เกี่ยวข้องกับพื้นที่พิพาทบริเวณเขาพระวิหาร เหลือประเด็นคงค้างเพียงหนึ่งประเด็น คือ การเรียกชื่อปราสาท พระวิหารตามหลักการสากล ดังนั้น เมื่อข้อตกลงชั่วคราวฯ ดังกล่าวมีผลบังคับใช้ กลไกทั้งสองข้างต้นจะเป็นกลไกสำคัญใหม่ที่จะช่วยแก้ไขปัญหาคือพิพาทไทย-กัมพูชา ในบริเวณดังกล่าว รวมทั้งประเด็นเกี่ยวกับชุมชนกัมพูชา ๕. หน่วยงานที่เกี่ยวข้องได้ประสานงานเพื่อสร้างเอกภาพในการเจรจาปัญหาเขตแดนกับประเทศเพื่อนบ้านอยู่เสมอ สำหรับคณะกรรมการธิการและคณะกรรมการต่าง ๆ ที่รับผิดชอบการเจรจาด้านเขตแดนกับเพื่อนบ้านทั้ง ๔ ประเทศ รวมทั้งเขตทางทะเล ซึ่งตั้งขึ้นโดยมติคณะรัฐมนตรีก็ประกอบด้วยผู้แทนระดับสูงจากส่วนราชการต่างๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งฝ่ายความมั่นคง ฝ่ายเทคนิคแผนที่และฝ่ายทหารก่อนการประชุมของคณะกรรมการธิการหรือคณะกรรมการเหล่านี้ กต. จะจัดประชุมเตรียมการของฝ่ายไทยจนได้ข้อสรุปร่วมกันก่อนทุกครั้ง ๖. ในการประชุมคณะกรรมการมรดกโลก(World Heritage Committee/WHC) สมัยที่ ๓๓ ที่เมืองเซบิญา ราชอาณาจักรสเปน นายสุวิทย์ คุณกิตติ ในฐานะรองประธานคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลกได้มีหนังสือถึงผู้อำนวยการใหญ่ยูเนสโก และประธานคณะกรรมการมรดกโลก ในวันที่ ๒๓ และ ๒๔ มิถุนายน ๒๕๕๒ ตามลำดับ ระบุว่า การขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลกตามที่คณะกรรมการมรดกโลกมีมติในการประชุมครั้งที่ ๓๒ เมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๕๑ ณ เมืองคิวเบก ประเทศแคนาดา ไม่ได้ดำเนินการให้เป็นไปตามหลักการ เจตนารมณ์ และเงื่อนไขของธรรมนูญ

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษาฯ	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๒) เพื่อให้นานาชาติได้เกิดความเข้าใจในภายหน้าหากประเทศไทยไม่สามารถดำเนินการสนับสนุนหรือให้ความร่วมมือกับประเทศกัมพูชาเกี่ยวกับการขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารเป็นมรดกโลก รัฐบาลต้องเปิดเผยให้นานาชาติได้รับรู้ถึงความไม่ปกติของมติคณะกรรมการมรดกโลกที่อนุมัติให้จดทะเบียนมรดกโลกปราสาทพระวิหารในประเด็นสำคัญ ดังนี้	ยูเนสโก อนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลก และแนวทางปฏิบัติเพื่อการดำเนินงานตามอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลก (Operational Guidelines for the Implementation of the World Heritage Convention) ของ WHC ซึ่งกำหนดเงื่อนไขไว้อย่างชัดเจน อาทิ การที่ต้องกำหนดขอบเขตของพื้นที่การขึ้นทะเบียนที่แน่นอน การมีแผนบริหารจัดการ และมีเงื่อนไขในเอกสารต่างๆ ที่จะต้องส่งตามเวลาและสมบูรณ์ จึงจะพิจารณาดำเนินการต่อไปได้ ซึ่งหากไม่ปฏิบัติตามจะถือว่าการขึ้นทะเบียนไม่สมบูรณ์ แต่ WHC กลับพิจารณาขึ้นทะเบียนไปก่อน นอกจากนี้ ในการเข้าพบเพื่อยื่นหนังสือดังกล่าวแล้ว ยังได้ยื่นหนังสือให้ผู้อำนวยการใหญ่ยูเนสโก ส่งเอกสารการขอขึ้นทะเบียนที่ WHC ขอให้กัมพูชาส่งรายละเอียดเกี่ยวกับขอบเขตพื้นที่ที่ขึ้นทะเบียน และพื้นที่กันชนใหม่ รวมทั้งเอกสารที่เกี่ยวข้องทั้งหมดให้ไทยได้พิจารณาด้วยเพื่อไม่ให้เกิดผลกระทบในเรื่องเขตแดนและอำนาจอธิปไตยต่อประเทศไทย ทั้งนี้ ได้ทำหนังสือขออย่างเป็นทางการไปด้วยแล้ว ในการประชุมครั้งนี้ WHC ได้พิจารณารายงานสถานการณ์อนุรักษ์ (State of conservation) ปราสาทพระวิหารโดยไม่มีการอภิปราย และได้มีมติรับทราบพัฒนาการต่างๆ ที่เกิดขึ้นกับทรัพย์สินที่ขึ้นทะเบียนนับตั้งแต่ได้ขึ้นทะเบียนในบัญชีมรดกโลก ตามรายงานของกัมพูชาที่เสนอต่อศูนย์มรดกโลกและ ICOMOS เมื่อวันที่ ๒๔ เมษายน ๒๕๕๒ และรายงานเบื้องต้นของคณะผู้ตรวจการณ์ (Reinforced Monitoring Mission/RMM) และมีมติร้องขอให้กัมพูชายื่นรายงานต่อศูนย์มรดกโลกในวันที่ ๑ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๓ เกี่ยวกับความคืบหน้าในการปฏิบัติตามคำแนะนำต่างๆ ของคณะกรรมการมรดกโลกตามมติในการประชุมครั้งที่ ๓๒ (Decision 32 COM 8B 102) เพื่อให้คณะกรรมการมรดกโลกตรวจสอบ (Examine) ในการประชุมครั้งที่ ๓๔ ปี ๒๕๕๓ ซึ่งจะประชุมที่กรุงบราซิเลีย ประเทศบราซิล

/นอกจากนี้ ...

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษาฯ	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
	นอกจากนี้ส่วนราชการที่เกี่ยวข้องก็ได้พยายามดำเนินการต่าง ๆ มาอย่างต่อเนื่องเพื่อให้ WHC และยูเนสโกเข้าใจในท่าทีของไทย ส่วนประเด็นข้อเท็จจริงเกี่ยวกับการประเมินของ ICOMOS นั้น ขอชี้แจงว่าคณะกรรมการมรดกโลกได้มีมติในการประชุมสมัยที่ ๓๒ ในข้อ ๑๓ ให้ปราสาทพระวิหารมีคุณค่าสากลที่โดดเด่นตามเกณฑ์มรดกโลกทางวัฒนธรรม ข้อ ๑ กล่าวคือปราสาทพระวิหารเป็นสถาปัตยกรรมที่โดดเด่นของศิลปะเขมร
๒.๑) มีการยกเว้นให้กัมพูชาส่งเอกสารเพิ่มเติมในเดือนพฤษภาคม ๒๕๕๑ ได้ทั้งที่ใน Operational Guidelines for the Implementation of World Heritage Convention กำหนดตามข้อ 148h) ว่าเอกสารที่ส่งหลังจากวันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๑ จะไม่นำมาพิจารณาในการขึ้นทะเบียนมรดกโลก และกำหนดเวลาดังกล่าวควรถือปฏิบัติอย่างเคร่งครัด ๒.๒) คณะกรรมการมรดกโลกมีมติอนุมัติให้ขึ้นทะเบียนมรดกโลกเฉพาะตัวปราสาทพระวิหารได้ โดยที่กัมพูชายังไม่มีการกำหนดเขตกันชนและแผนจัดการพื้นที่อย่างชัดเจน ยิ่งไปกว่านั้นยังไม่คำนึงว่าเขตกันชนที่จะต้องถูกกำหนดขึ้นจะอยู่ในพื้นที่พิพาทที่ไทยและกัมพูชายังไม่สามารถตกลงเรื่องเขตแดนระหว่างกันได้ ซึ่งเป็นการขัดอนุสัญญาว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลกทางวัฒนธรรมและทางธรรมชาติในมาตรา ๑๑ ข้อ ๓ ที่กำหนดว่าการบรรจุสิ่งใดในทะเบียนมรดกโลกต้องได้รับการยินยอมจากรัฐภาคีที่เกี่ยวข้อง	๒.๑) คณะกรรมการมรดกโลกได้มีข้อมติในการประชุมสมัยที่ ๓๒ ยอมรับให้กัมพูชาส่งเอกสารช้ากว่ากำหนด ซึ่งข้อ ๗ ของข้อมติดังกล่าวระบุไว้อย่างชัดเจนและเปิดเผยว่า คณะกรรมการมรดกโลกยอมรับเป็นกรณีพิเศษให้กัมพูชาส่งเอกสารเพิ่มเติม ภายหลังจากวันครบกำหนดที่ระบุไว้ในข้อ ๑๔๘ ของ Operational Guidelines

คำปรึกษา/ ข้อเสนอแนะ/ ความเห็น ของสภาที่ปรึกษาฯ	ความเห็น/ ผลการพิจารณา/ ผลการดำเนินการ ของหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๒.๓) คณะกรรมการมรดกโลกมีมติร้องขอให้กัมพูชาโดยความร่วมมือกับยูเนสโกจัดประชุมคณะกรรมการประสานงานระหว่างประเทศ (International Coordinating Committee) เพื่อการดูแลคุ้มครองและการพัฒนาปราสาทพระวิหารไม่ช้ากว่าเดือนกุมภาพันธ์ ๒๕๕๒ โดยเชิญรัฐบาลไทย และผู้มีส่วนในระดับนานาชาติ (International partners) อื่น ๆ ที่เหมาะสมอีกไม่เกิน ๗ ชาติ ซึ่งไม่เคยมีมรดกโลกแห่งใดเลยที่มีปัญหาเรื่องเขตแดนระหว่างประเทศได้ใช้กลไกเช่นนี้เพื่อการอนุรักษ์ ๓) พิจารณาข้อดีและข้อเสียของการเข้าร่วมในคณะกรรมการประสานงานระหว่างประเทศอย่างรอบคอบ ทั้งนี้ สภาที่ปรึกษาฯ มีความเห็นว่าการเข้าร่วม มีข้อเสียมากกว่าข้อดี และในกรณีที่ไมเข้าร่วมรัฐบาลต้องประกาศอย่างแข็งขันให้นานาชาติทราบถึงเหตุผลของการไม่เข้าร่วมในคณะกรรมการดังกล่าว รวมทั้งไม่ให้ความร่วมมือกับกัมพูชาในการจัดทำเขตกันชนและแผนจัดการพื้นที่ จนกว่าจะได้มีการตกลงเรื่องเขตแดนบริเวณเขาพระวิหารกับกัมพูชาให้แล้วเสร็จ	๒.๓) รายงานของกัมพูชาที่เสนอต่อศูนย์มรดกโลกเมื่อวันที่ ๒๔ เมษายน ๒๕๕๒ ไม่กล่าวถึงการจัดประชุมดังกล่าว ๓) คณะรัฐมนตรีได้มีมติเมื่อวันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๒ เห็นชอบตามมติคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก ครั้งที่ ๑/๒๕๕๒ เมื่อวันที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๒ ที่ให้ ทส. กต. และกระทรวงวัฒนธรรมหารือร่วมกันเกี่ยวกับประเด็นคณะกรรมการประสานงานระหว่างประเทศ (International Coordinating Committee/ICC) ว่าประเทศไทยควรเข้าร่วมในคณะกรรมการดังกล่าวหรือไม่โดยพิจารณาอย่างรอบคอบ และให้นำผลการหารือเสนอคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลกเพื่อพิจารณาต่อไป ตามที่ ทส. เสนอ (เอกสารแนบ ๖)

ในคราวประชุมคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๕๒ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติมว่า ขอปรับแก้ไขถ้อยคำในรายงานผลการพิจารณา และผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติเพื่อเปิดเผยให้สาธารณชนทราบในส่วนของความเห็น/ผลการพิจารณา/ผลการดำเนินการของหน่วยงานที่เกี่ยวข้องให้เกิดความชัดเจนและรัดกุมมากยิ่งขึ้น ซึ่งคณะรัฐมนตรีได้พิจารณาแล้ว ลงมติว่า

๑. รับทราบความเห็นและข้อเสนอแนะของสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

๒. รับทราบความเห็น ผลการพิจารณา และผลการดำเนินการของ
กระทรวงการต่างประเทศร่วมกับกระทรวงกลาโหม กระทรวงมหาดไทย
กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม กระทรวงวัฒนธรรม กระทรวงศึกษาธิการ
และสำนักงานสภาพความมั่นคงแห่งชาติ

๓. เห็นชอบตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ
สิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติม และให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีดำเนินการปรับปรุง
ผลการพิจารณาและผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
ที่จะเปิดเผยให้สาธารณชนทราบให้เป็นไปตามที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและ
สิ่งแวดล้อมเสนอเพิ่มเติมด้วย

ทั้งนี้ ให้สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีรายงานผลการพิจารณาของ
คณะรัฐมนตรีต่อสภาที่ปรึกษาเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ และนำรายงานผลการพิจารณา
ความเห็นและข้อเสนอแนะที่ได้ดำเนินการปรับปรุงตามข้อ ๓ แล้วเผยแพร่ให้สาธารณชนทราบ
ตามขั้นตอนของกฎหมายต่อไป

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้ดำเนินการปรับปรุงผลการพิจารณา
และผลการดำเนินการของคณะรัฐมนตรีตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน
๒๕๕๒ ตามข้อ ๓ แล้ว

จึงประกาศให้ทราบโดยทั่วกัน

ประกาศ ณ วันที่ ๒๙ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๒



(นายสุรัช กู่ประเสริฐ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ร.ล.ดร.
ผอ.ส.ร. ๑๒.๘.๒๕๕๒
ผอ.ก.ฎ. พ.ร.ก. ๑๒.๘.๕๒
จ.ร. ๑๒.๘.๕๒
ผู้พิมพ์



No. 1303/ ๖๖

Ministry of Foreign Affairs,
Sri Ayudhya Road,
Bangkok 10400.

1 July B.E.2551 (2008)

Excellency,

I have the honour to refer to the Joint Communiqué dated 18 June 2008 regarding the inscription of the Temple of Preah Vihear on the World Heritage List, which was co-signed by you, Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), and myself.

Subsequent to the above, a petition was filed with Thailand's Administrative Court seeking to invalidate the signing of the afore-mentioned Joint Communiqué and the Cabinet Resolution of 17 June B.E.2551 (2008), which endorsed the Joint Communiqué. On 27 June 2008, the Administrative Court issued an interim injunction prohibiting the Minister of Foreign Affairs and the Thai Cabinet from taking any action that may be construed as making reference to or making use of the said Cabinet Resolution pending the final outcome of the case or until the Court has decided otherwise.

In this connection, the Thai Cabinet today resolved to suspend the effect of the Joint Communiqué of 18 June 2008 as required by the Administrative Court's interim injunction.

I wish to emphasize Thailand's strong determination to forge closer friendship and mutually beneficial cooperation with Cambodia, and I look forward to continuing working closely with Your Excellency and the Royal Government of Cambodia towards that end.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

Noppadon Pattana

(Noppadon Pattama)

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

His Excellency

Mr. Sok An,

Deputy Prime Minister,

Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the
Kingdom of Cambodia,

PHNOM PENH.



No. 1303/ 1613

Ministry of Foreign Affairs,
Sri Ayudhya Road,
Bangkok 10400.

1 July B.E.2551 (2008)

Sir,

I have the honour to refer to the Joint Communiqué dated 18 June 2008 regarding the inscription of the Temple of Preah Vihear on the World Heritage List, which was co-signed by His Excellency Mr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), and myself.

Subsequent to the above, a petition was filed with Thailand's Administrative Court seeking to invalidate the signing of the afore-mentioned Joint Communiqué and the Cabinet Resolution of 17 June B.E.2551 (2008), which endorsed the Joint Communiqué. On 27 June 2008, the Administrative Court issued an interim injunction prohibiting the Minister of Foreign Affairs and the Thai Cabinet from taking any action that may be construed as making reference to or making use of the said Cabinet Resolution pending the final outcome of the case or until the Court has decided otherwise.

In this connection, the Thai Cabinet today resolved to suspend the effect of the Joint Communiqué of 18 June 2008 as required by the Administrative Court's interim injunction.

I have written to inform the Royal Government of Cambodia of the above. I also wish to take this opportunity to express my deep appreciation for UNESCO's assistance and look forward to your continued understanding and cooperation on this matter.

Accept, Sir, the assurances of my high consideration.

(Noppadon Pattama)

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

Mr Koïchiro Matsuura,
Director-General,
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization,
PARIS.

CC: Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture, UNESCO



SEN - AV. 035 NAÇOES - LOTE 10
70433-900 Brasília, DF - BRAZIL
Tel: (55 61) 3224-6943 - Fax: (55 61) 3223-7502
E-mail: thailemb@lnkexpress.com.br

URGENT

No. 06001/258

The Royal Thai Embassy presents its compliments to the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil, and with reference to the latter's Note No. 06001/188 dated 20 May 2008 regarding the issue of the Cambodia's application for the inscription of the Temple of Preah Vihear as a World Heritage Site, has the honour to transmit the following documents indicating crucially to the receivers that the Thai Cabinet has on 1 July 2008 resolved to suspend the effort of the Joint Communiqué of 18 June 2008, co-signed by H.E. Mr. Noppadon Pattama, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand, H.E. Mr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, and Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), as required by the Thai Administrative Court's interim injunction:

1. A Note No. 1303/1611 dated 1 July 2008 from H.E. Mr. Noppadon Pattama, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand to H.E. Mr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia.
2. A Note No. 1303/1612 dated 1 July 2008 from H.E. Mr. Noppadon Pattama, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand to H.E. Mr. Hor Namhong, Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia.
3. A Note No. 1303/1613 dated 1 July 2008 from H.E. Mr. Noppadon Pattama, Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand to Mr. Koichiro Matsuura, Director-General, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (CC to Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization - UNESCO)

The Royal Thai Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil the assurances of its highest consideration.



Ministry of External Relations of the Federative Republic of Brazil,
BRASILIA-DF.



No. 1303/1619

Ministry of Foreign Affairs,
Sri Ayudhya Road,
Bangkok 10400.

1 July B.E.2551 (2008)

Excellency,

I have the honour to refer to the Joint Communiqué dated 18 June 2008 regarding the inscription of the Temple of Preah Vihear on the World Heritage List, which was co-signed by His Excellency Mr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), and myself.

Subsequent to the above, a petition was filed with Thailand's Administrative Court seeking to invalidate the signing of the afore-mentioned Joint Communiqué and the Cabinet Resolution of 17 June B.E.2551 (2008), which endorsed the Joint Communiqué. On 27 June 2008, the Administrative Court issued an interim injunction prohibiting the Minister of Foreign Affairs and the Thai Cabinet from taking any action that may be construed as making reference to or making use of the said Cabinet Resolution pending the final outcome of the case or until the Court has decided otherwise.

In this connection, the Thai Cabinet today resolved to suspend the effect of the Joint Communiqué of 18 June 2008 as required by the Administrative Court's interim injunction.

I wish to emphasize Thailand's strong determination to forge closer friendship and mutually beneficial cooperation with Cambodia, and I look forward to continuing working closely with Your Excellency and the Royal Government of Cambodia towards that end.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Noppadon Pattama)

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

His Excellency

Mr. Hor Namhong,

Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs and International
Cooperation of the Kingdom of Cambodia,

PHNOM PENH.



No. 1303/ 1613

Ministry of Foreign Affairs,
Sri Ayudhya Road,
Bangkok 10400.

1 July B.E.2551 (2008)

Sir,

I have the honour to refer to the Joint Communiqué dated 18 June 2008 regarding the inscription of the Temple of Preah Vihear on the World Heritage List, which was co-signed by His Excellency Mr. Sok An, Deputy Prime Minister, Minister in charge of the Office of the Council of Ministers of the Kingdom of Cambodia, Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture as Representative of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), and myself.

Subsequent to the above, a petition was filed with Thailand's Administrative Court seeking to invalidate the signing of the afore-mentioned Joint Communiqué and the Cabinet Resolution of 17 June B.E.2551 (2008), which endorsed the Joint Communiqué. On 27 June 2008, the Administrative Court issued an interim injunction prohibiting the Minister of Foreign Affairs and the Thai Cabinet from taking any action that may be construed as making reference to or making use of the said Cabinet Resolution pending the final outcome of the case or until the Court has decided otherwise.

In this connection, the Thai Cabinet today resolved to suspend the effect of the Joint Communiqué of 18 June 2008 as required by the Administrative Court's interim injunction.

I have written to inform the Royal Government of Cambodia of the above. I also wish to take this opportunity to express my deep appreciation for UNESCO's assistance and look forward to your continued understanding and cooperation on this matter.

Accept, Sir, the assurances of my high consideration.

(Noppadon Pattama)

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

Mr Koichiro Matsuura,

Director-General,

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization,

PARIS.

CC: Mrs. Françoise Rivière, Assistant Director-General for Culture, UNESCO

World Heritage

32 COM

32 COM 8B.102

**UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND
CULTURAL ORGANIZATION**

**CONVENTION CONCERNING THE PROTECTION OF
THE WORLD CULTURAL AND NATURAL HERITAGE**

WORLD HERITAGE COMMITTEE

Thirty-Second Session

Quebec City, Canada

2 - 10 July 2008

Item of the Agenda: 8B

Draft Decision: 32 COM 8B.102

Submitted by: Chairperson of the World Heritage Committee

Date: 7 July 2008

Draft Decision: 32 COM 8B.102

The World Heritage Committee,

1. Having examined Document WHC-08/32.COM/INF.8B.Add2,
2. Recalling Decision **31 COM 8B.24**, which recognized 'that the Sacred Site of the Temple of Preah Vihear is of great international significance and has Outstanding Universal Value on the basis of criteria (i), (iii) and (iv), and agreed in principle that it should be inscribed on the World Heritage List',
3. Having noted the progress made by the State Party of Cambodia towards the development of a Management Plan for the property, as requested by the Committee by its Decision **31 COM 8B.24** in Christchurch, New Zealand,
4. Expressing gratitude to the governments of Belgium, the United States of America, France, and India for providing support for the work of experts to assist in this effort, and to the governments of China and Japan, as well as ICCROM, for providing valuable expert input to this process,
5. Recognizing that the Joint Communiqué signed on 18 June 2008 by the representatives of the Governments of Cambodia and Thailand, as well as by UNESCO, including its draft which was erroneously referred to as having been signed on 22 and 23 May 2008 in the document WHC-08/32.COM/INF.8B1.Add.2, must be disregarded, following the decision of the Government of Thailand to suspend the effect of the Joint Communiqué, pursuant to the Thai Administrative Court's interim injunction on this issue,
6. Noting that the State Party of Cambodia submitted to the World Heritage Centre the revised graphic plan of the property (RGPP) included in WHC-08/32.COM/INF.8B.Add2 (hereinafter called "RGPP") indicating a revised perimeter of the area proposed for inscription on the World Heritage List,
7. Decides, on an exceptional basis, to accept, in view of the multilateral process leading to the elaboration of the supplementary report submitted in May 2008 by the State Party of Cambodia at the request of the UNESCO World Heritage Centre, the information submitted by the State Party beyond the deadline established in the paragraph 148 of the Operational Guidelines;
8. Recognizes that Thailand has repeatedly expressed a desire to participate in a joint nomination of the Temple of Preah Vihear and its surrounding areas;
9. Notes that the property proposed for inscription is reduced and comprises only the Temple of Preah Vihear and not the wider promontory with its cliffs and caves;
10. Considers further that archaeological research is underway which could result in new significant discoveries that might enable consideration of a possible new transboundary nomination, that would require the consent of both Cambodia and Thailand;
11. Encourages Cambodia to collaborate with Thailand for safeguarding the value of the property, in view of the fact that peoples of the surrounding region have long treasured the Temple of Preah Vihear, and agrees that it would be desirable in the future to reflect its full values and landscape setting through a possible additional inscription to the World Heritage List that could capture criteria (iii) and (iv), which had been recognized by the Committee in its Decision **31 COM 8B.24**.

12. Inscribes the Temple of Preah Vihear, Cambodia, on the World Heritage List under criterion (i);
13. Adopts the following Statement of Outstanding Universal Value:

The Temple of Preah Vihear, a unique architectural complex of a series of sanctuaries linked by a system of pavements and staircases on an 800 metre long axis, is an outstanding masterpiece of Khmer architecture, in terms of plan, decoration and relationship to the spectacular landscape environment.

Criterion i: *Preah Vihear is an outstanding masterpiece of Khmer architecture. It is very 'pure' both in plan and in the detail of its decoration.*

Authenticity, in terms of the way the buildings and their materials express well the values of the property, has been established. The attributes of the property comprise the temple complex; the integrity of the property has to a degree been compromised by the absence of part of the promontory from the perimeter of the property. The protective measures for the Temple, in terms of legal protection are adequate; the progress made in defining the parameters of the Management Plan needs to be consolidated into an approved, full Management Plan;

14. Requests the State Party of Cambodia, in collaboration with UNESCO, to convene an international coordinating committee for the safeguarding and development of the property no later than February 2009, inviting the participation of the Government of Thailand and not more than seven other appropriate international partners, to examine general policy matters relating to the safeguarding of the outstanding universal value of the property in conformity with international conservation standards;
15. Requests the State Party of Cambodia to submit to the World Heritage Centre, by 1 February 2009, the following documents:
 - a) A provisional map providing additional details of the inscribed property and a map delineating the buffer zone identified in the RGPP;
 - b) Updated Nomination dossier to reflect the changes made to the perimeter of the property;
 - c) Confirmation that the management zone for the property will include the inscribed property and buffer zone identified in the RGPP;
 - d) Progress report on the preparation of the Management Plan;
16. Further requests the State Party of Cambodia to submit to the World Heritage Centre by February 2010, for submission to the World Heritage Committee at its 34th session in 2010 a full Management Plan for the inscribed property, including a finalized map.



No. 0803/ ២២៤

Ministry of Foreign Affairs,
Sri Ayudhya Road
Bangkok 10400.

25 August B.E. 2551 (2008)

Excellency,

I have the honour to refer to the remark made by Your Excellency during our working lunch at the First Thai-Cambodian Foreign Ministers' Meeting in Siem Reap on 28 July 2008 that the Joint Communiqué between Thailand and Cambodia dated 18 June 2008 is not considered by the Kingdom of Cambodia as a treaty under international law.

I wish to take this opportunity to express my appreciation for your understanding that performance of the terms of the said Joint Communiqué is not required. I am of the same view that circumstances subsequent to its signature – together with the resultant constraints – were such that the Joint Communiqué itself became a defunct document.

I also wish to reiterate Thailand's commitment to working closely with the Kingdom of Cambodia with a view to enhancing the friendly relations existing between our two countries.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

(Tej Bunnag)

Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Thailand

His Excellency

Mr. Hor Namhong,

Deputy Prime Minister and Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation of the Kingdom of Cambodia,

PHNOM PENH.



KINGDOM OF CAMBODIA

NATION - RELIGION - KING

*Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation*

Phnom Penh, 1 September 2008

*H.E. Mr. Tej Bunnag
Minister of Foreign Affairs
Kingdom of Thailand
Bangkok*

Excellency, *Dear colleague*

I have the honour to acknowledge receipt of your letter dated 25 August 2008, concerning the Joint Communiqué signed between Cambodia and Thailand on 18 June 2008.

In this regard, I would like to recall that during our working lunch in Siam Reap on 28 July 2008, talking about the said Joint Communiqué, I said that "it is not an international treaty", thus its value is worth what it is.

Taking this opportunity, I would like to refer to our 2nd Meeting in Hua Hin on 18-19 August 2008, during which we agreed to convene the 2nd meeting between the Cambodian Temporary Coordinating Task Force and the Thai Regional Border Committee on 29 August 2008. However, this planned meeting was postponed upon Thai request. With a view to maintaining the positive momentum and encouraging environment for a peaceful settlement to the border problems between our countries, I wish to seek your kind cooperation in holding this meeting as soon as possible, without much further delay, so as to expedite the removal of both sides' remaining troops from the region of Preah Vihear Temple.

I would like to further propose that the meeting between the Thai-Cambodian Joint Commission on Demarcation for Land Boundary (JCB) together with Thai and Cambodian legal experts be convened in early October 2008 as agreed during our 2nd meeting.

May I also assure Your Excellency of Cambodia's commitment and readiness to work closely with Thailand to amicably resolve all differences between our two countries and to further promote close ties of friendship between our nations.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

*H.E. Mr. Nam Hong
Deputy Prime Minister
Minister of Foreign Affairs
and International Cooperation*

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๖/๐๘๕๗๑

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๒

เรื่อง การดำเนินงานของคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลกเกี่ยวกับ
ปราสาทพระวิหาร

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
ด่วนที่สุด ที่ ทส ๑๐๐๖/๑๒๐๗ ลงวันที่ ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๕๒
๒. สำเนาหนังสือกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
ด่วนที่สุด ที่ ทส ๑๐๐๖.๕/๑๓๔๓ ลงวันที่ ๑๕ มิถุนายน ๒๕๕๒

ด้วยกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้เสนอเรื่อง การดำเนินงาน
ของคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลกเกี่ยวกับปราสาทพระวิหาร
มาเพื่อดำเนินการ ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๖ มิถุนายน ๒๕๕๒ ลงมติว่า

๑. รับทราบมติคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก
ครั้งที่ ๑/๒๕๕๒ เมื่อวันที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๒ ที่ให้มีการคัดค้านการขึ้นทะเบียนปราสาทพระวิหารว่า
คณะกรรมการมรดกโลกดำเนินการไม่สมบูรณ์และไม่ถูกต้องในประเด็นมาตรา ๑๑(๓) ของอนุสัญญา
ว่าด้วยการคุ้มครองมรดกโลกและข้อบัญญัติ ๑๐๓, ๑๐๔, ๑๐๕ ของ Operational Guidelines for the
Implementation of the World Heritage Convention ซึ่งการดำเนินการของคณะกรรมการดังกล่าว
อาจจะส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศไทยและกัมพูชาได้

๒. เห็นชอบตามมติคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลก
ครั้งที่ ๑/๒๕๕๒ เมื่อวันที่ ๒๐ พฤษภาคม ๒๕๕๒ ที่ให้กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
กระทรวงการต่างประเทศ และกระทรวงวัฒนธรรมหารือร่วมกันเกี่ยวกับประเด็นคณะกรรมการ
ประสานงานระหว่างประเทศ (International Coordinating Committee - ICC) ว่าประเทศไทย
ควรเข้าร่วมในคณะกรรมการดังกล่าวหรือไม่ โดยให้พิจารณาอย่างรอบคอบและให้นำผลการหารือ
เสนอคณะกรรมการแห่งชาติว่าด้วยอนุสัญญาคุ้มครองมรดกโลกเพื่อพิจารณาต่อไป ตามที่กระทรวง
ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเสนอ

จึงเรียนยืนยันมา

ขอแสดงความนับถือ

(นายสุรชัย ภูประเสริฐ)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๒๖

โทรสาร ๐ ๒๒๘๐ ๙๐๖๔

www.cabinet.lhaigov.go.th Nm52-6-57/พิมพ์ก๊ส